

Règles d'utilisation

- Ne manipulez aucun produit inconnu
- Tous les produits chimiques utilisés sur le site doivent faire l'objet d'une validation par le médecin de travail & l'équipe Santé Environnement à travers la fiche de sécurité fournie au préalable
- Protégez vous, ainsi que l'environnement, en fonction du risque
- Aucun produit chimique ne doit être déversé dans les réseaux d'eau pluviale ou d'eau usée
- L'ensemble des produits chimiques ainsi que leurs déchets doivent être identifiés et placés sur un bac de rétention



SB.2.1. CHEMICAL PRODUCTS



Rules of use

- Do not handle any unknown product
- All chemicals used on the site must be validated by the medical officer & health and environment team in accordance with the safety data sheet provided in advance
- Protect yourself and the environment in accordance with the related risk (summary displayed at the workstation).
- No chemicals should be discharged into rainwater or wastewater systems
- All chemicals and their waste must be identified and stored on a retention tray



Regeln für die Nutzung

- Kein unbekanntes Produkt handhaben
- Alle auf der Produktionsstätte verwendeten chemischen Produkte müssen vom Werksarzt & vom Gesundheits-Sicherheits- und Umweltteam geprüft werden durch das Sicherheitsdatenblatt , das zuvor geliefert wird
- Schützen Sie sich und die Umwelt entsprechend der Gefahr
- Es darf kein chemisches Produkt in das Regenwasser- oder Abwassernetz geschüttet werden
- Alle chemischen Produkte sowie deren Abfälle müssen gekennzeichnet werden und auf einem Auffangbehälter abgestellt werden



ST.2.1. LES PRODUITS CHIMIQUES



Exemple

- Vérifiez et identifiez les produits et leurs effets,
- Vérifiez l'état du bac de rétention et sa capacité par rapport aux fûts stockés.



Identification du produit et de ses effets

Identification of the product and its effects

Identifizierung des Produkts und seiner Auswirkungen

Stockage sur bac de rétention

Volume du bac = volume du contenant le plus grand + 10%
de la somme des autres contenants

Storage on a holding tank

Holding tank volume = volume of the largest container +
10% of the sum of the other

Lagerung auf Auffangbehälter

Auffangbehälter volumen= Volumen des größten
Containers + 10% der Summe der anderen Container

SB.2.1. CHEMICAL PRODUCTS



Example

- Check and identify products and their effects,
- Check the condition of the retention tray and its capacity in relation to the storage drum.



Identification du produit et de ses effets
Identification of the product and its effects
Identifizierung des Produkts und seiner Auswirkungen

Stockage sur bac de rétention
Volume du bac = volume du contenant le plus grand + 10%
de la somme des autres contenants

Storage on a holding tank
Holding tank volume = volume of the largest container +
10% of the sum of the other

Lagerung auf Auffangbehälter
Auffangbehälter volumen= Volumen des größten
Containers + 10% der Summe der anderen Container

UN.2.1. CHEMISCHE PRODUKTE



Beispiel

- Überprüfen und identifizieren Sie die Produkte und ihre Auswirkungen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Auffangbehälters und sein Fassungsvermögen im Verhältnis zum Fass.



Identification du produit et de ses effets
Identification of the product and its effects
Identifizierung des Produkts und seiner Auswirkungen

Stockage sur bac de rétention
Volume du bac = volume du contenant le plus grand + 10%
de la somme des autres contenants

Storage on a holding tank
Holding tank volume = volume of the largest container +
10% of the sum of the other

Lagerung auf Auffangbehälter
Auffangbehälter volumen= Volumen des größten
Containers + 10% der Summe der anderen Container

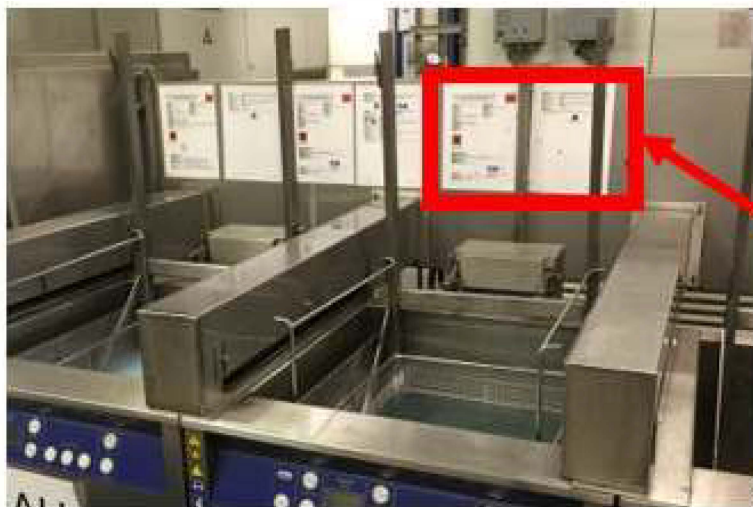
ST.2.1. LES PRODUITS CHIMIQUES



Lire les fiches de données de sécurité des produits chimiques

Pour chaque produit chimique la fiche de sécurité simplifiée (FSS) récapitulant les principales informations d'utilisation et de danger, doit être affichée au poste de travail ou au lieu de stockage.

La fiche de données de sécurité (FDS) doit être disponible à tout moment pour l'utilisateur (Lotus Notes, Classeur)



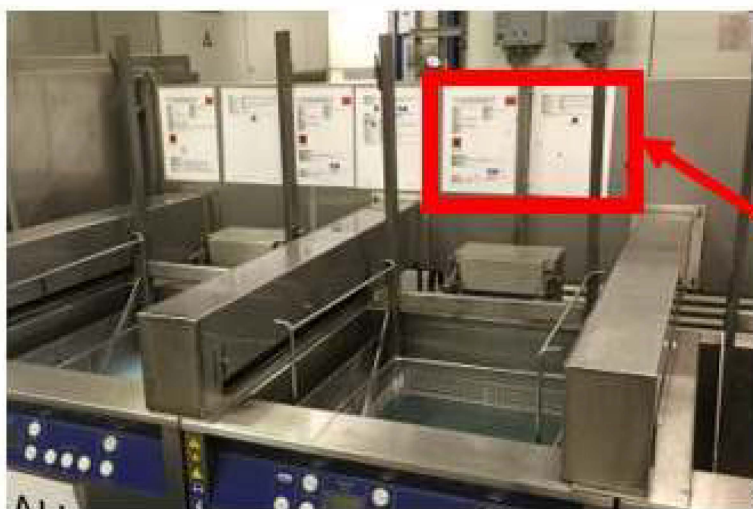
SB.2.1. CHEMICAL PRODUCTS



Read the safety data sheets

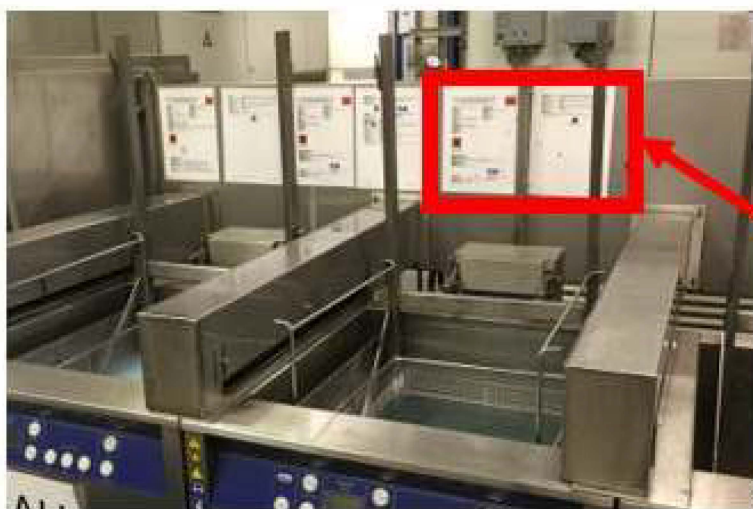
For each chemical product, the simplified safety data sheet (SSD) summarising the most important use and hazard information must be displayed at the workplace or storage location.

The safety data sheet (SDS) must be available to the user at all times (Lotus Notes, folders).



Sicherheitsdatenblätter der Chemieprodukte lesen

Für jedes chemische Produkt muss das vereinfachte Sicherheitsdatenblatt (SSD), das die wichtigsten Verwendungs- und Gefahrenhinweise zusammenfasst, am Arbeitsplatz oder am Lagerort ausgehängt werden.



LES RISQUES CHIMIQUES ET ENVIRONNEMENTAUX





CHEMICAL AND ENVIRONMENTAL HAZARDS





CHEMISCHE GEFAHREN UND GEFAHREN FÜR DIE UMWELT



Pictogrammes des produits chimiques

| Produit corrosif

Les produits corrosifs provoquent, par contact ou projection, la destruction :

- De la peau,
- Des muqueuses,
- Des yeux,
- De la voie digestive.

Exemples de produits:

Acide chlorhydrique,
Acide sulfurique,
Soude



SB.2.1. CHEMICAL PRODUCTS



Chemical pictograms

| Corrosive products

Through contact or splashing, corrosive products destroy the:

- skin,
- mucous membranes,
- eyes,
- digestive tract.

Examples:

Hydrochloric acid, Sulfuric acid, Sodium hydroxide



Piktogramme der chemischen Produkte

| Korrosionsgefahr

Bei Kontakt oder Spritzern können ätzende Stoffe

- die Haut,
- die Schleimhäute,
- die Augen,
- den Verdauungstrakt zerstören.

Beispiele:

Salzsäure Schwefelsäure Natriumhydroxid (kaustisches Soda)



Pictogrammes des produits chimiques

| Produits dangereux

- Produits qui, par inhalation, ingestion ou pénétration cutanée en petites quantités, ont des effets aigus ou chroniques,
- Produits non corrosifs qui, en cas de contact ou d'inhalation, peuvent provoquer une irritation de la peau et des voies respiratoires, une inflammation des yeux, etc.
- Exemples de produits :
 - Heptane
 - Benzine,
 - Sulfure d'hydrogène,
 - Eau de Javel diluée,
 - Ammoniaque entre 5 et 10 %.





Chemical pictograms

| Hazardous products

- Products which, through inhalation, ingestion or cutaneous penetration in small quantities, have acute or chronic effects.
- Non-corrosive products which, in the event of contact or inhalation, can cause serious irritation of the skin or respiratory tract, inflammation of the eyes, etc.
- Examples of such products:
 - heptane,
 - benzine, □
 - hydrogen sulfide,
 - diluted bleach, 5 to 10% ammonia.



Piktogramme der chemischen Produkte

| Gefährliche Produkte

- Produkte, die nach dem Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut in kleinen Mengen akute oder chronische Folgen nach sich ziehen.
- Nicht ätzende Stoffe, die bei Kontakt oder Einatmen Haut- und Atemwegsreizungen, Augenentzündungen usw. hervorrufen können
- Produktbeispiele:
 - Dichlormethan,
 - Trichloräthylen,
 - Terpentin,
 - Kaliumdichromat,
 - Verdünntes Bleichmittel,
 - Ammoniak zwischen 5 und 10 %.



Pictogrammes des produits chimiques

| Produit toxique

- Ces produits empoisonnent rapidement, même à faible dose,
- Ils peuvent provoquer des effets très variés sur l'organisme :
 - Nausées,
 - Vomissements,
 - Maux de tête,
 - Perte de connaissance,
 - Autres troubles plus importants entraînant la mort.

- Exemples de produits:

Trichlorure de bore

Tétrachlorure de titane

Monoxyde de carbone





Chemical pictograms

| Products with acute toxicity

- These products, even in small doses, are highly poisonous,
- They can cause very different effects on the body:
 - Nausea,
 - Vomiting,
 - Headache,
 - Loss of consciousness,
 - Other major disorders resulting in death.
- Examples of products:

Boron trichloride

Titanium tetrachloride

Carbon monoxide



Piktogramme der chemischen Produkte

| Produkte mit akuter Toxizität

- Diese Produkte führen sogar in geringen Dosen rasch zu Vergiftung.
- Sie können sehr unterschiedliche Auswirkungen auf den Körper haben:
 - Übelkeit,
 - Erbrechen,
 - Kopfschmerzen,
 - Bewusstlosigkeit,
 - Andere, schwerwiegendere Auswirkungen, die zum Tod führen.
- Beispiele solcher Produkte:
 - Bortrichlorid
 - Titan-tetrachlorid
 - Kohlenmonoxid



Pictogrammes des produits chimiques

| Produit dangereux pour la santé

- Une substance/mélange avec ce pictogramme rentre dans une ou plusieurs de ces catégories:
- Produits cancérogènes, produits affectant la fertilité et l'enfant à naître, produits mutagènes, produits allergènes respiratoires, produits toxiques pour certains organes, produits nocifs ou mortels en cas d'ingestion ou de pénétration dans les voies respiratoires.



Toute exposition non protégée à un tel produit est considérée comme dangereuse pour la santé (même à de faibles niveaux d'exposition). □

Il est donc primordial de respecter les protections collectives et de porter les équipements de protection individuelle lors de la manipulation de produits "Dangereux pour la santé".

Chemical pictograms

| Serious health hazard

- A substance/mixture with this pictogram has one or more of the following effects:
- Carcinogenic, affects fertility and the unborn child, causes mutations, is a respiratory sensitizer, is toxic to specific organs, may be fatal or harmful if swallowed or if it enters airways.



Any unprotected contact with such products is considered dangerous (even at low levels of contact). It is essential to respect collective protections and to wear personal protective equipment when handling these products.

Piktogramme der chemischen Produkte

| Gesundheitsschädliches Produkt

- Ein mit diesem Symbol gekennzeichnetes Produkt fällt in eine oder mehrere dieser Kategorien:
- Krebserzeugende, erbgutverändernde (Mutagen) oder fruchtbarkeitsgefährdende Stoffe. Produkte, die allergische Reaktionen der Atemwege hervorrufen; die für bestimmte Organe giftig sind; Produkte, die bei Verschlucken oder Einatmen schädlich oder tödlich sind.



Jede ungeschützte Exposition gegenüber einem solchen Produkt gilt (selbst bei geringen Expositionswerten) als gesundheitsgefährdend. Daher ist es von größter Bedeutung, dass Sie beim Umgang mit „gesundheitsgefährdenden“ Produkten kollektive Schutzmaßnahmen beachten und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Pictogrammes des produits chimiques

| Matières inflammables

- Ce pictogramme de sécurité indique un local ou un lieu où des substances qui s'enflamment facilement sont utilisées,
- Les accès à ces locaux sont pourvus du signal d'avertissement de même que les portes des dépôts et les armoires de stockage,
- Le symbole du signal de sécurité correspond à ceux qui figurent sur les étiquettes apposées sur les emballages de substances inflammables.





Chemical pictograms

| Flammable materials

- This safety pictogram indicates a room or place where highly flammable substances are used.
- The entrances to these rooms and places are marked with a warning sign, as are the doors to storage rooms and storage cabinets.
- The warning sign symbol is the same as those on the packaging labels for inflammable substances.



Piktogramme der chemischen Produkte

| Entflammbare Stoffe

- Dieses Sicherheitspiktogramm kennzeichnet einen Raum oder Ort, an dem leicht entflammbare Stoffe verwendet werden.
- Die Zugänge zu diesen Räumen sind ebenso wie die Türen der Lager und der Lagerschränke mit einem Warnzeichen versehen.
- Das Symbol des Warnzeichens ist dasselbe wie auf den Verpackungsetiketten für brennbare Stoffe.



Pictogrammes des produits chimiques

| Matières comburantes

- Ce pictogramme indique un local ou un lieu où des substances qui peuvent entretenir un incendie sont stockées ou utilisées :
 - Oxygène,
 - Certains types de pesticides et d'herbicides,
 - etc.
- Les dépôts de liquides comburants sont pourvus du signal « flamme nue interdite et défense de fumer »,
- Ces substances ne peuvent être stockées à proximité d'éléments ou de matières combustibles.



Chemical pictograms

| Oxidising materials

- This pictogram indicates a room or place where substances that may cause a fire are stored or used:
 - Oxygen,
 - Some types of pesticide or herbicide,
 - etc.
- Stores for liquid oxidants are marked with the sign "No naked flames or smoking".
- These substances must not be stored close to flammable objects or materials.



Piktogramme der chemischen Produkte

| Brandfördernde Stoffe

- Dieses Piktogramm kennzeichnet einen Ort, wo Substanzen, die einen Brand fördern können, gelagert oder verwendet werden:
 - Sauerstoff,
 - Bestimmte Arten von Pestiziden und Herbiziden,
 - etc.
- Lager von brandfördernden Flüssigkeiten sind mit dem Zeichen "Offene Flamme und Rauchen verboten" versehen.
- Diese Stoffe dürfen nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Materialien gelagert werden.



Pictogrammes des produits chimiques

| Danger pour l'environnement

- Produits qui peuvent présenter un risque immédiat ou différé pour une ou plusieurs composantes de l'environnement,
- Selon le danger, ne pas mettre :
 - À l'évier,
 - Dans le sol,
 - Dans l'environnement,
 - etc.
- Prêter attention aux consignes de traitement après utilisation.



Chemical pictograms

| Hazard to the environment

- Products which can present an immediate or delayed hazard to one or more components of the environment.
- Depending on the hazard, do not put them:
 - Down the sink,
 - In the ground,
 - In the environment,
 - etc.
- Follow the instructions for handling after use.



Piktogramme der chemischen Produkte

| Gefahr für die Umwelt

- Produkte, die eine unmittelbare oder spätere Gefahr für eine oder mehrere Komponenten der Umwelt darstellen können.
- Je nach Gefahr dürfen diese nicht in:
 - Den Ausguss,
 - Den Boden,
 - Die Umwelt,
 - etc.schütten.
- Anweisungen für die Handhabung nach Gebrauch beachten.



Les déchets principaux:

Quatres containers de différentes couleurs pour les déchets principaux

- **Les déchets ménagers** (gobelets, matériel de bureau,...)
- **Les déchets papier et carton** (plier les cartons avant de les jeter)
- **Les déchets plastiques** (sachets, cerclage, pochette,...)
- **Les déchets Valorlux** (canette, bouteille et flacon sans pictogramme chimique)



Main types of waste:

Four containers of different colours for the main types of waste

- **Household waste** (cup cups, office equipment, etc.)
- **Paper and cardboard waste** (fold the boxes before throwing them away)
- **Plastic waste** (packages, strappings...)
- **Valorlux waste** (can, bottle and bottle without chemical pictograms)



Hauptabfälle:

Vier verschiedenfarbige Behälter für die Hauptabfallarten

- **Hausmüll** (Becher, Büromaterial, etc.)
- **Papier- und Kartonabfälle** (Faltschachteln vor dem Wegwerfen zusammenfalten)
- **Platinabfälle** (Pakete, Umreifungen, Plastiktüten, ...)
- **Valorlux-Abfall** (Dose, Flaschen und Flaschen ohne chemisches Piktogramm)



ST.2.2. LE TRI ET LE RECYCLAGE DES DÉCHETS



Respectons le tri



SB.2.2.WASTE SORTING AND RECYCLING



Let's respect the sorting rules

Tri Déchets ménagers

Tri VALORLUX

Tri du plastique SOUPLE

1. Les plastiques souillés par de l'huile sont triés dans la catégorie : déchets souillés aux hydrocarbures

Tri du papier

➤ Plier les cartons
➤ Retirer tout emballage plastique d'une revue/journal

Wir wollen die Mülltrennung einhalten



ST.2.2. LE TRI ET LE RECYCLAGE DES DÉCHETS

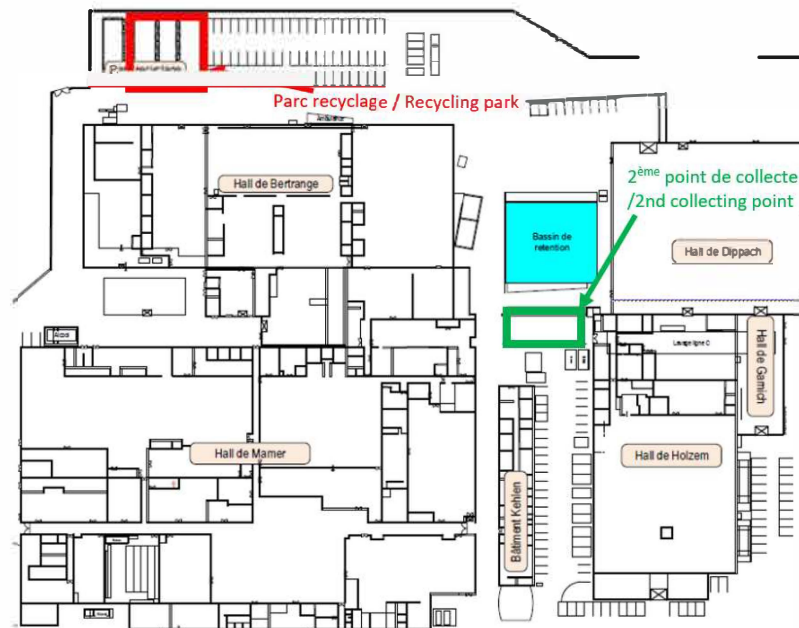


Les déchets spécifiques

Certains déchets spécifiques sont à ramener directement au **parc recyclage** comme:

- Les déchets en polystyrène
- Les bidons, flacons et aérosols avec les pictogrammes chimiques
- Le bois (palette) ou la ferraille
- Les déchets électrique/électronique
- Les déchets de production (huile, boue de carbure, graphite)

Un **2ème point de collecte** pour les bidons, flacons et aérosols avec les pictogrammes chimiques se trouve entre le bâtiment Mamer et Holzem.



SB.2.2.WASTE SORTING AND RECYCLING

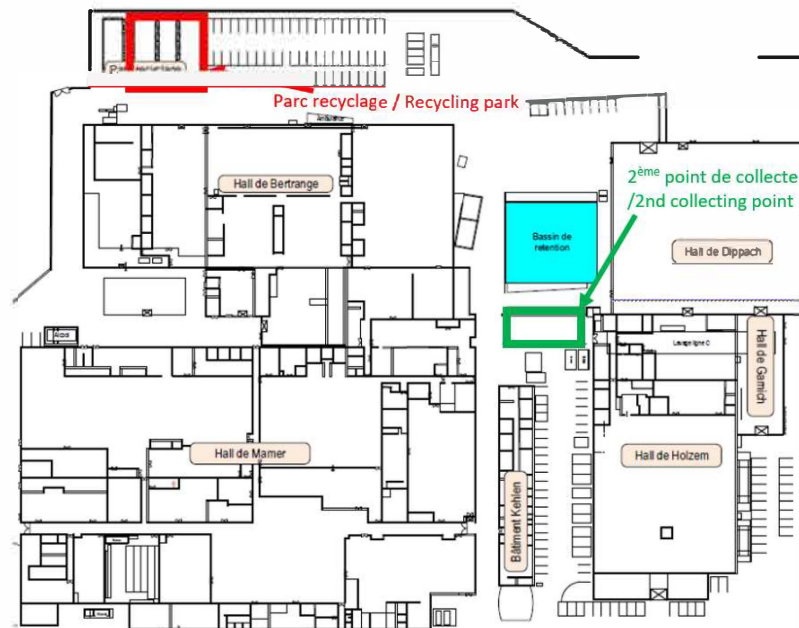


Specific waste

Some specific types of waste should be taken directly to the **recycling park** such as:

- Polystyrene waste
- Bottles, flasks and spray cans with chemical pictograms
- Wood (pallets) or scrap metal.
- Electrical/Electronic Waste
- Production waste (oil, carbide sludge, graphite)

A **2nd collecting point** for cans, bottles and sprays with chemical pictograms is located between the Mamer building and Holzem.



UN.2.2. DAS TRENNEN UND RECYCLING VON ABFÄLLEN

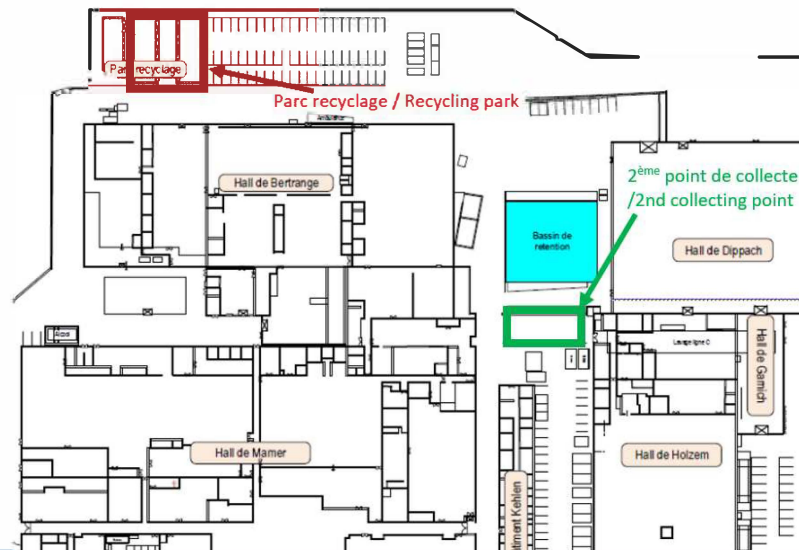


Spezifische Abfälle

Einige spezifische Abfälle werden direkt ins **Recyclingpark** zurückgebracht:

- Polystyrolabfälle
- Holz (Paletten) oder Schrott
- Produktionsabfälle (ÖI, Karbidschlamm, Graphit)
- Kanister, Flaschen und Sprühdosen mit chemischen Piktogrammen
- Elektro-/Elektronikschrott.

Eine **2. Sammelstelle** für Dosen, Flaschen und Sprühdosen mit chemischen Piktogrammen befindet sich zwischen dem Mamer-Gebäude und Holzem.

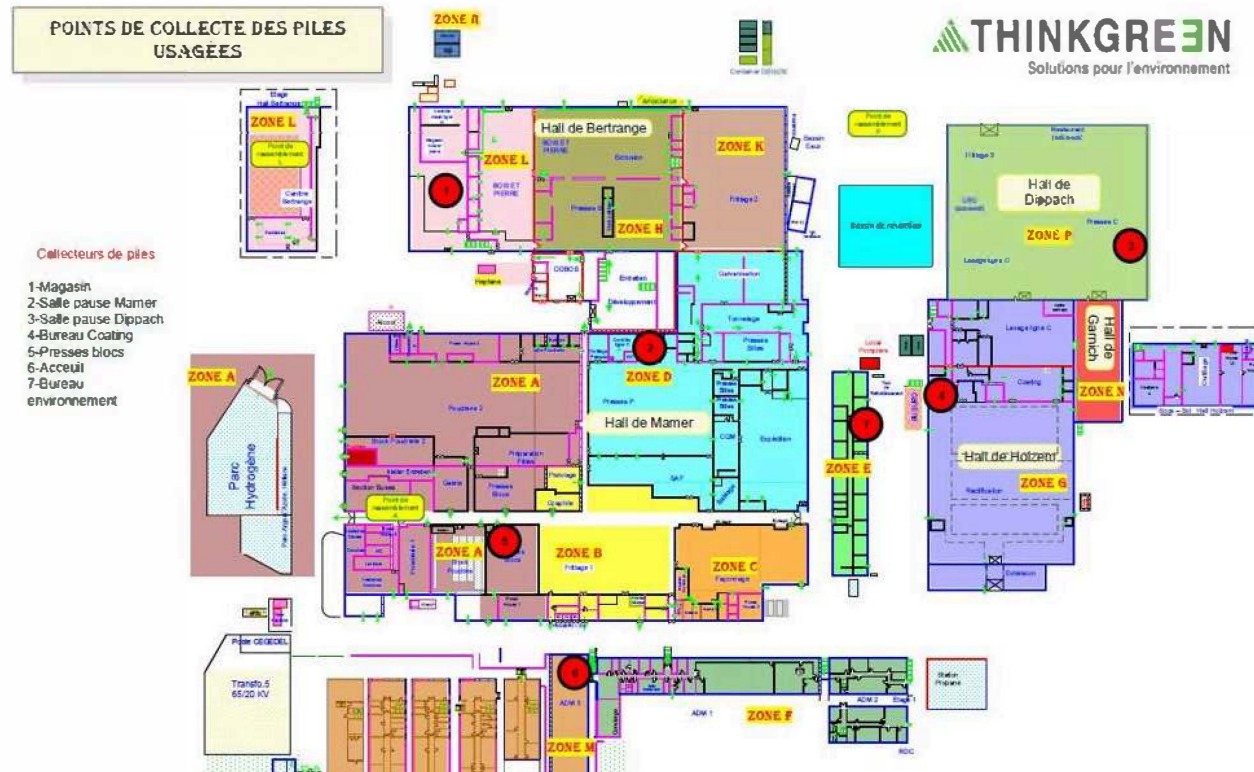


ST.2.2. LE TRI ET LE RECYCLAGE DES DÉCHETS



Les piles usagées

Déposer les piles usagées uniquement dans ces collecteurs

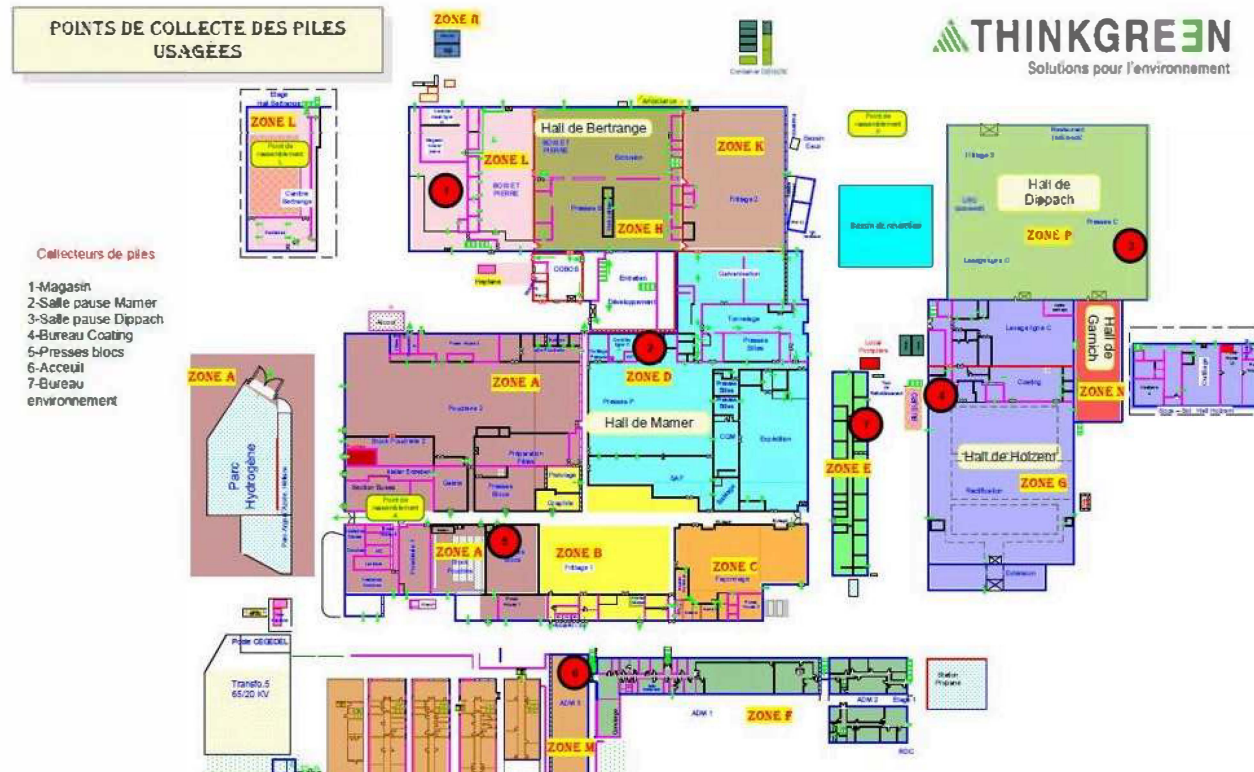


SB.2.2.WASTE SORTING AND RECYCLING



Used batteries

Dispose of used batteries only in these collectors



ST.2.2. LE TRI ET LE RECYCLAGE DES DÉCHETS



Les déchets souillés aux hydrocarbures

Les déchets souillés aux hydrocarbures comme les chiffons (à l'exception des chiffons MEWA) sont à déposer dans les containers en galva Lamesch.



SB.2.2.WASTE SORTING AND RECYCLING



Waste contaminated with flammable liquids

Waste contaminated with flammable liquids such as rags (with the exception of MEWA rags) should be deposited in Lamesch galvanised containers.



Mit brennbaren Flüssigkeiten verunreinigte Abfälle, wie z.B. Putzlappen (mit Ausnahme von MEWA-Lumpen) sollten ingalvanisierten Lamesch-Containern deponiert werden.

